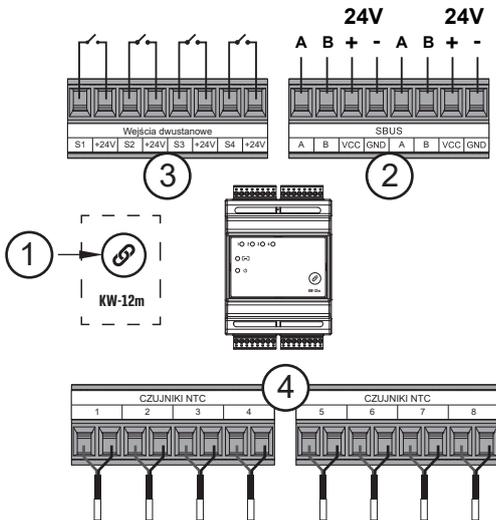


KW-12m
www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- NL
- RO
- RU



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80
servis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Karta wejść KW-12m to urządzenie, które pośredniczy w wymianie informacji między czujnikami i urządzeniami podłączonymi do karty a Centralą Sinum. Przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Opis kontrolek

- Zasilanie
- Komunikacja
- 1-4** - Stan wejść dwustanowych

Opis złączy

- 1** - Przycisk rejestracji
- 2** - Złącze komunikacji SBUS
- 3** - Złącze wejść dwustanowych (+24V)
- 4** - Złącze czujnikowe NTC (1-8)

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** **2**, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > + > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** **1**. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się okno, w którym należy określić funkcję każdego z czterech wejść dwustanowych (przycisk lub wejście dwustanowe). Dodatkowo na zakończenie procesu rejestracji użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenie w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > + > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk parowania na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1,5W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Wytrzymałość temperaturowa czujnika NTC	-30 ÷ 50°C
Wymiary [mm]	69 x 89 x 65
Komunikacja z Centralą Sinum	Przewodowa (TECH SBUS)
Sposób montażu	Szyna DIN (TH35)

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **KW-12m** jest zgodny z dyrektywą:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
• PN-EN 60730-1:2016-10
• PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Pawel Jura Janusz Master
Pawel Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The KW-12m input card is a device that takes a part in the exchange of information between sensors and devices connected to the card and the Sinum Central device. It is designed for mounting on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

Control lights description

- Power supply
- Communication
- 1-4** - Two-state inputs status

Connectors description

- 1** - Registration button
- 2** - SBUS communication connector
- 3** - Two-state inputs connector (+24V)
- 4** - NTC sensor connector (1-8)

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** **2**, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > + > Add device**. Then briefly press the **registration button** **1** on the device. After a properly completed registration process, on the screen will appear a window to define function of each two-state inputs (button or two-state input). Additionally, at the end of registration, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > + > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1,5W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
NTC Sensor thermal resistance	-30 ÷ 50°C
Dimmensions [mm]	69 x 89 x 65
Communication	Wired (TECH SBUS)
Installation	on DIN TH35 rail

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the input / output card **KW-12m** is compliant with Directive :
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
For compliance assessment, harmonized standards were used:
• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
• PN-EN 60730-1:2016-10
• EN IEC 63000:2018 RoHS

Pawel Jura Janusz Master
Pawel Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Karta vstupů KW-12m je zařízení, které zprostředkovává výměnu informací mezi čidly a zařízeními připojenými ke kartě a ústřednou Sinum. Je určena pro montáž na DIN lištu. Karta komunikuje s ústřednou Sinum pomocí drátové komunikace.

Popis kontrolek

- Napájení
- Komunikace
- 1-4** - Stav dvoustavových vstupů

Popis konektorů

- 1** - Registrační tlačítko
- 2** - Konektor SBUS
- 3** - Konektor dvoustavových vstupů (+24 V)
- 4** - Konektory čidel NTC (1–8)

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** **2**, poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikněte: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > + > Přidejte zařízení**. Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačte **registrační tlačítko** **1**. Po správném provedení registračního procesu se na obrazovce zobrazí okno, ve kterém je třeba určit funkci každého ze čtyř dvoustavových vstupů (tlačítko nebo dvoustavový vstup). Kromě toho má uživatel po dokončení registrace možnost pojmenovat zařízení a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > + > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1,5W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Teplotní odolnost čidel NTC	-30 ÷ 50°C
Rozměry [mm]	69 x 89 x 65
Komunikace s ústřednou Sinum	Drátová (TECH SBUS)
Montáž	DIN lišta (TH35)

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce. Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122), Polsko,
tímto prohlašuje, že karta **KW-12m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
• PN-EN 60730-1:2016-10
• PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Pawel Jura Janusz Master
Pawel Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na [webové stránce www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

SK

Karta vstupov KW-12m je zariadenie, ktoré slúži k výmene informácií medzi snímačmi teploty, zariadeniami pripojenými ku karte a Centrálnou jednotkou SINUM. Zariadenie je určené k inštalácii na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

Popis kontrolek

- Napájanie
- Komunikácia
- 1-4** - Stav dvojstavových vstupov

Popis konektorů

- 1** - Registračné tlačidlo
- 2** - Konektor SBUS komunikácie
- 3** - Konektor dvojstavových vstupov (+24V)
- 4** - Vstup snímačov NTC (1-8)

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** **2**, zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálny jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > + > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** **1** na zariadení. Po správne vykonanom registračnom procese sa na obrazovke zobrazí okno, v ktorom je potrebné definovať funkciu každého zo štyroch dvojstavových vstupov (tlačidlo alebo dvojstavový vstup). Okrem toho môže používateľ po ukončení registračného procesu zmeniť názov zariadenia a pripísať ho k danej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke SINUM, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > + > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

Napájacie napätie	24V DC ±10%
Max. spotreba energie	1,5W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Teplotná odolnosť snímača NTC	-30 ÷ 50°C
Rozmery [mm]	69 x 89 x 65
Komunikácia s Centrálnou jednotkou Sinum	Drôtová (TECH SBUS)
Sposob inštalácie	DIN lišta (TH35)

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhrazuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schemy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122)
týmto vyhlasuje, že: **KW-12m** je v súlade so smernicou:
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:
• PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
• PN-EN 60730-1:2016-10
• PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Pawel Jura Janusz Master
Pawel Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na [webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

DE
Die Eingabekarte KW-12m ist ein Gerät, das den Informationsaustausch zwischen Sensoren und Geräten, die an die Karte angeschlossen sind, und dem Sinum Steuergerät vermittelt. Sie ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit dem Sinum Steuergerät erfolgt über Kabel.
Beschreibung der Kontrollelemente
<div>⏻ - Stromversorgung</div> <div>🗉 - Kommunikation</div> <div>1-4 - Status der Binäreingänge</div>
Beschreibung der Anschlüsse
<div>① - Registrierungstaste</div> <div>② - SBUS-Kommunikationsanschluss</div> <div>③ - Anschluss für Binäreingang (+24V)</div> <div>④ - Anschluss für NTC-Fühler (1-8)</div>

Geräteregistrierung für das Sinum-System
Das Gerät über den SBUS-Anschluss ② mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > ⊕> Geräte hinzufügen“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste ① am Gerät. Nach der korrekten Registrierung erscheint auf dem Bildschirm ein Fenster, in dem die Funktion jedes der vier Zweipunkt-Eingänge (Taster oder Zweipunkt-Eingang) angegeben werden muss. Außerdem hat der Benutzer am Ende des Registrierungsvorgangs die Möglichkeit, dem Gerät einen Namen zu geben und es einem bestimmten Raum zuzuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System
Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, muss der Identifikationsmodus unter Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > ⊕> Identifikationsmodus aktiviert und die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt werden. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten	
Betriebsspannung	24V DC ±10%
Maximale Leistungsaufnahme	1,5W
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Temperaturwiderstand des NTC-Sensors	-30 ÷ 50°C
Abmessung [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikation	Kabelgebunden (TECH SBUS)
Montage	Auf die Stromleiste DIN TH35

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



EU-Konformitätserklärung
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der KW-12m der Richtlinie: <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE entspricht.
Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.
--

RU
Модуль ввода-вывода KW-12m - это устройство, которое принимает участие в обмене информацией между датчиками и устройствами, подключаемыми к модулю, и центральным устройством Sinum. KW-12m монтируется на DIN-рейку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.
Описание
<div>⏻ - Питание</div> <div>🗉 - Связь</div> <div>1-4 - Статус двухпозиционных входов</div>
Описание разъемов
<div>① - Кнопка регистрации</div> <div>② - коммуникационный разъем SBUS</div> <div>③ - Разъем двухпозиционных входов (+24 В)</div> <div>④ - Разъем датчика NTC (1-8)</div>

A KW-12m bemeneti kártya egy olyan eszköz, amely részt vesz a kártyához és a Sinum Central készülékhez csatlakoztatott érzékelők és eszközök közötti információcserében. DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

Ellenőrző lámpák leírása
<div>⏻ - Tápegység</div> <div>🗉 - Kommunikáció</div> <div>1-4 - Kétállású bemenetek állapota</div>
Csatlakozók leírása
<div>① - Regisztráció gomb</div> <div>② - SBUS kommunikációs csatlakozó</div> <div>③ - Kétállású bemeneti csatlakozó (+24V)</div> <div>④ - NTC érzékelők csatlakozó (1-8)</div>

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben
A készüléket az SBUS csatlakozó ② segítségével kell a Sinum központi eszközökhöz csatlakoztatni, majd a bőngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > ⊕> Eszköz hozzáadása elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot ① a készüléken. A megfelelően befejezett regisztrációs folyamat után a képernyőn megjelenik egy ablak az egyes kétállapotú bemenetek (gomb vagy kétállású bemenet) funkciójának meghatározásához. Ezenkívül a regisztráció végén a felhasználó elnevezheti az eszközt és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben
Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a Beállítások > Eszközök > SBUS-eszközök > ⊕> Azonosítási mód fülön, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok	
Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,5W
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
NTC érzékelők hőellenállása	-30 ÷ 50°C
Méretek [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	DIN TH35 sínen

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezetektől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére.A grafikká csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhz vagy a vezetőfő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.



EU Megfelelőségi Nyilatkozat
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentük, hogy a KW-12m megfelel a : <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE A megfelelő értékeléséhez harmonizált szabványokat használták: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals címen.

NL
De KW-12m ingangskaart is een apparaat dat deelneemt aan de uitwisseling van informatie tussen sensoren en apparaten die op de kaart zijn aangesloten en het Sinum Central-apparaat. Het is ontworpen voor montage op een DIN-rail. De communicatie met het Sinum Central-apparaat gebeurt via een kabel.
Controlelampjes beschrijving
<div>⏻ - Voeding</div> <div>🗉 - Communicatie</div> <div>1-4 - Status van twee-staat ingangen</div>
Beschrijving van connectoren
<div>① - Registratieknop</div> <div>② - SBUS-communicatieconnector</div> <div>③ - Twee-staat ingangconnector (+24V)</div> <div>④ - NTC-sensorconnector (1-8)</div>

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren
Het apparaat moet via de SBUS-aansluiting ② op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > ⊕> Apparaat toevoegen . Druk vervolgens kort op de registratieknop ① op het apparaat. Na een correct voltooid registratie verschijnt er een venster op het scherm om de functie van de twee-staat invoer te definiëren (knop of twee-staat invoer). Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren
Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de Identificatiemodus in Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > ⊕> Tabblad Identificatiemodus en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

Technische data	
Voeding	24V DC ±10%
Max. energieverbruik	1,5W
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Meetbereik van NTC-sensor	-30 ÷ 50°C
Afmetingen [mm]	69 x 89 x 65
Communicatie	Bedraad (TECH SBUS)
Installatie	Op DIN TH35 rail

Opmerkingen

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.

Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Elk ander gebruik dan gespecificeerd door de fabrikant is verboden.Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.



EU-conformiteitsverklaring
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de KW-12m voldoet aan Richtlijn : <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op www.tech-controllers.com/manuals

RO
Cardul de intrare KW-12m este un dispozitiv care participă la schimbul de informații între senzori și dispozitivele conectate la card și dispozitivul Sinum Central. Este proiectat pentru montaj pe o șină DIN. Comunicarea cu dispozitivul central Sinum se face prin fir.
Descrierea luminilor de control
<div>⏻ - Alimentare</div> <div>🗉 - Comunicare</div> <div>1-4 - Starea a intrării in două stări</div>
Descrierea conectorilor
<div>① - Butonul de înregistrare</div> <div>② - Conector de comunicare SBUS</div> <div>③ - Conector de intrare cu două stări (+24V)</div> <div>④ - Conector senzor NTC (1-8)</div>

Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum
Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul conectorului SBUS ② Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > ⊕> Adăugați dispozitivul . Apoi apăsați scurt butonul de înregistrare ① de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea o fereastră pentru a defini funcția intrării cu două stări (buton sau intrare cu două stări). În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum
Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > ⊕> fila Mod de identificare și tineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

Date tehnice	
Alimentare electrică	24V DC ±10%
Consum maxim de energie	1,5W
Temperatura de functionre	5 ÷ 50°C
Rezistența termică a senzorului NTC	-30 ÷ 50°C
Dimensiuni [mm]	69 x 89 x 65
Comunicare	Cu fir (TECH SBUS)
Instalare	pe șină DIN TH35

Notă

TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.

Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.



EU-conformiteitsverklaring
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că KW-12m este în conformitate cu Directiva: <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standarde armonizate: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Wierpz, 01.07.2024

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la www.tech-controllers.com/manuals

Декларация о соответствии ЕС
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что KW-12m соответствует Директиве: <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy

Декларация о соответствии ЕС
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что KW-12m соответствует Директиве: <ul style="list-style-type: none">2014/35/UE 2014/30/UE 2009/125/WE 2017/2102/UE Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы: <ul style="list-style-type: none">PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06 PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS
Wierpz, 01.07.2024

Wierpz, 01.07.2024
<i>Paweł Jura</i> <i>Janusz Master</i> Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте www.tech-controllers.com/manuals

